

# Sirge® Manuale di Istruzioni

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

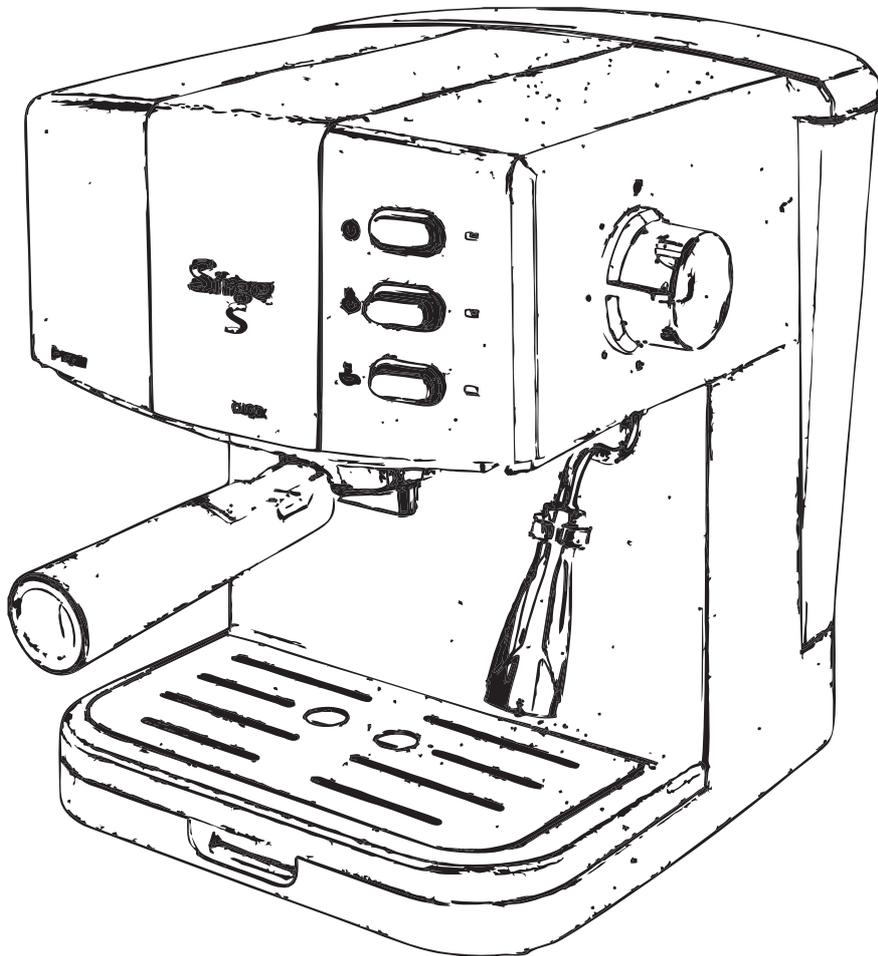
# GranBar

La ringraziamo per aver acquistato un elettrodomestico **Sirge**. Prodotti tecnologicamente all'avanguardia per dare al cliente il massimo della soddisfazione nell'utilizzo e la semplicità di manovre nella sua gestione. Conservare questo libretto contestualmente al prodotto, anche le parti di imballaggio se inutilizzato per lungo periodo di inattività.

Mod. CM4695C-GS

Macchina per Caffè  
Espresso e Cappuccino

220/240 V - 50/60 Hz  
Max 850 Watt



## Specifiche Tecniche

Modello: CM-4695C-GS

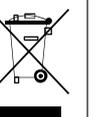
Alimentazione: 220/240V~50/60Hz

Potenza: Max 850 Watt

Dim: 237x268x271 mm

Peso Netto: 2,7 Kg

Peso Lordo: 4,2 Kg



# Norme di Sicurezza Generali

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e all'imballo.

Le istruzioni devono sempre accompagnare il prodotto anche dopo anni.

- Al primo utilizzo, rimuovere tutte le parti dell'imballo e lavare gli accessori che vanno a contatto con il cibo. Asciugare tutti gli accessori prima di applicarli all'apparecchio.
- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti al coperto (**solo uso interno e domestico**).
- Non lasciare parti dell'imballo/sacchetti a portata dei bambini, pericolo soffocamento.**
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che l'impianto sia corrispondente alle norme vigenti, che vi sia la **Massa** o in alternativa e' indispensabile il **SalvaVita (230V~50Hz)**.
- Non utilizzare adattatori, spine multiple, prolunghe, timer o accensioni a distanza.
- Connettere ad una presa di facile e comoda estrazione (no dietro mobili, tavoli, armadi).
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia piegato e che non cada o penda dal tavolo

su cui è posti il forno per evitare inciampi o strappi accidentali.

-La macchina deve essere posto su una base stabile ed in piano, la quale possa sostenere il peso ed eventuali vibrazioni meccaniche durante il suo funzionamento.

-Non smontare l'apparecchio e non utilizzarlo se il funzionamento appare anomalo.

**-Questo apparecchio deve essere utilizzato per uso alimentare e casalingo ogni altro uso e' da considerarsi improprio e pericoloso. Non utilizzare per scopi professionali.**

**-Non utilizzare nel caso in cui il cavo di alimentazione è danneggiato.**

**-Questo apparecchio non è un giocattolo. Quindi non lasciare l'apparecchio alla portata dei bambini senza il diretto controllo degli adulti.**

**-NON UTILIZZARE SENZA ACQUA.**

**-NON UTILIZZARE ACQUA GASATA.**

-Non usare l'apparecchio se non funziona in modo adeguato o se è stato danneggiato.

-Non lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore, fiamme libere o a diretta esposizione

del sole. Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili (tende, tovaglie, carta o tessuti) durante il suo utilizzo.

- Non immergere la spina o l'apparecchio in liquidi, non utilizzare nelle vicinanze d'acqua (lavandini, docce, bagni, ecc.). Se bagnato, staccare l'automatico Salva Vita prima di estrarre la spina dalla presa e far controllare l'apparecchio da personale specializzato.
- Non utilizzare spina e apparecchio con mani bagnate o umide, per evitare scosse elettriche.
- Non mettere in funzione senza sorveglianza adulta e non assentarsi durante l'uso.
- Non inserire la spina senza aver prima installato tutti gli accessori necessari.**
- Quando l'apparecchio è in funzione o dopo l'utilizzo, non toccare le parti calde, dove fuoriesce il caffè o il vapore.**
- Spegnere e staccare la spina, prima del cambio o l'inserimento degli accessori.**
- Staccare la spina a fine lavoro, solo dopo aver spento l'apparecchio.**
- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non estrarre la spina tirandola per il cavo, ma

prendendola direttamente nella sua forma.

**ATTENZIONE: con spina attaccata l'apparecchio rimane sotto tensione internamente.**

**-Se inutilizzato per lungo periodo, staccare la spina, riporlo nella scatola originale e stiparlo in luoghi non accessibili ai bambini.**

**-Non pulire con liquidi infiammabili per evitare incendi o scosse elettriche.**

**-Non tentare di riparare o smontare l'apparecchio, per la sostituzione di componenti e per riparazioni affidarsi a tecnici specializzati o chiamare il nostro Centro Assistenza Clienti al numero 011/93.19.845 (giorni feriali 9:00-15:00) o inviare email a [info@sirge.it](mailto:info@sirge.it).**

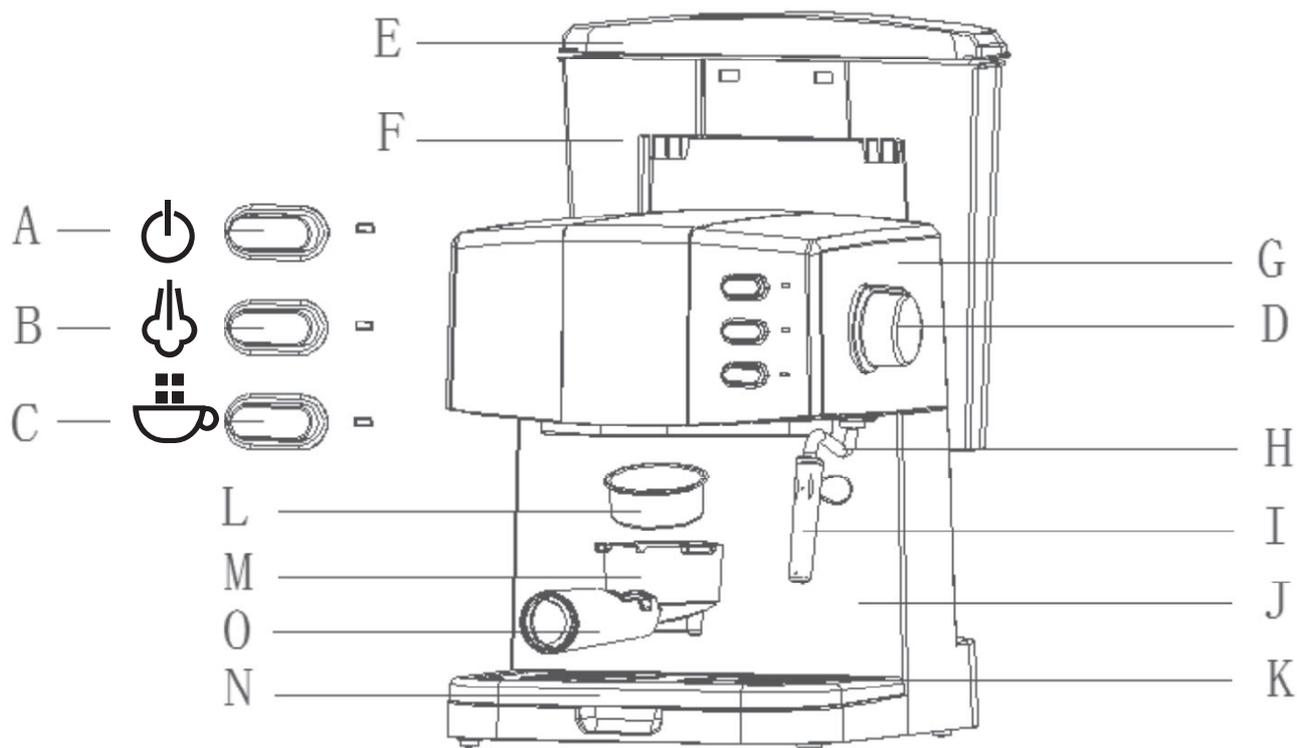
**-L'utilizzo di ricambi o accessori non originali darà luogo a malfunzionamenti e decadenza immediata della garanzia.**

## **Prima dell'uso**

Tutte le parti dell'apparecchio devono essere accuratamente pulite prima di utilizzarlo per la prima volta. (vedi sezione: Pulizia).

Estrarre il cavo di alimentazione della lunghezza desiderata e solo dopo collegare la spina alla rete elettrica verificando che sia compatibile con l'impianto a norme EU(230V-50 Hz).

# Componenti



- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| A. Interruttore generale ON/OFF | I. Beccuccio Vapore x Cappuccino |
| B. Selezione Caffè(☐)/Vapore(☐) | J. Corpo macchina                |
| C. Accensione Pompa             | K. Griglia removibile            |
| D. Regolatore Vapore            | L. Filtro caffè                  |
| E. Coperchio tanica acqua       | M. Porta filtro                  |
| F. Tanica acqua                 | N. Sgocciolatoio                 |
| G. Corpo superiore macchina     | P. Dosatore e Pressatore         |
| H. Connettore Vapore            |                                  |

 **INTERRUTTORE (A) in posizione ☐ (spento): Macchina Spenta**  
**INTERRUTTORE (A) in posizione ☐ (acceso): Macchina Accesa**

 **INTERRUTTORE (B) in posizione ☐ (spento): per fare il Caffè**  
 (utilizzare l'interruttore POMPA (C) per erogare)  
**INTERRUTTORE (B) in posizione ☐ (acceso): per fare il Vapore**  
 (si illumina quando il vapore è pronto)

 **INTERRUTTORE (C) in posizione ☐ (spento): Pompa caffè spenta**  
 (scalda l'acqua)  
**INTERRUTTORE (C) in posizione ☐ (acceso): Pompa ACCESA si**  
 può erogare il caffè (premere solo se illuminato)

Prima di fare il primo caffè, seguire alcune indicazioni.

- 1) Inserire l'acqua nella tanica (F) fino al livello MAX e poi chiudere il coperchio della tanica (E)..
- 2) Inserire il filtro porta caffè (L, M, e O) nella macchina ruotandolo da sinistra verso destra (SENZA CAFFÈ).
- 3) Posizionare una tazzina sopra al vassoio estraibile (K), controllare che la manopola del vapore (D) sia su OFF.
- 4) Collegare la spina della macchina alla presa (230V-50Hz - Max 16A).
- 5) Premere l'interruttore ON/OFF (A) '☐' per accendere la macchina, il led dell'interruttore si illuminerà, verificare che l'interruttore CAFFÈ/VAPORE (B) sia '☐'.
- 6) Premere l'interruttore POMPA (C) '☐', la pompa inizierà a tirare l'acqua all'interno dei tubi. Quando l'acqua inizia ad uscire dalla macchina, fermare la pompa premendo l'interruttore (C) '☐'.
- 7) Pulire il contenitore raccogli gocce (N) svuotandolo nel lavandino.
- 8) Ora la macchina è pronta per essere utilizzata.

**QUANDO LA TANICA RIMANE VUOTA, O AL PRIMO UTILIZZO LA POMPA FA UN RUMORE PIU FORTE PER LA MANCANZA DI ACQUA NELLE TUBAZIONI.**

## **PreRiscaldamento**

**Per fare un OTTIMO CAFFÈ ESPRESSO all'ITALIANA, consigliamo di preriscaldare la macchina, i filtri e le tazzine prima di iniziare, per non alterare gusto e calore del caffè.**

- 1) Rimuovere la tanica dell'acqua (F), riempirla dell'acqua necessaria, senza mai superare il livello MAX posto sulla tanica, e poi riposizionare la tanica sulla macchina.
- 2) Inserire il filtro (L) nel braccio porta filtro (M), assicurarsi di inserire il filtro in modo corretto ed allineato. Poi inserire tutto il braccio porta filtro nella macchina partendo da sinistra «Insert» e ruotandolo in modo antiorario fino alla posizione «Lock».
- 3) Posizionare una tazzina sotto il filtro inserito nella macchina.
- 4) Collegare la macchina alla presa, assicurarsi che la manopola del vapore sia in posizione OFF.
- 5) Premere l'interruttore ON/OFF (A) '☐', il led si illuminerà. Verificare che l'interruttore CAFFÈ/VAPORE (B) sia '☐'. Premere l'interruttore POMPA (C) '☐'. Quando l'acqua inizia ad uscire bloccare l'erogazione premendo l'interruttore POMPA (C) '☐'. Lo scopo di questa operazione

e di riempire tutte le tubazioni di acqua.

- 6) Quando il led dell'interruttore POMPA (C) si illumina, significa che ha raggiunto la temperatura e che si può premere su posizione '☐' per erogare l'acqua calda. Premere per 5 secondi per far circolare l'acqua calda all'interno di tutti i tubi.
- 7) A questo punto l'operazione di preriscaldamento è terminata, si può procedere a fare il caffè.

## Preparazione Caffè

- 1) Rimuovere il braccio porta filtro (O) dalla macchina, ruotandolo in senso orario, da destra verso sinistra (tenendo ferma la macchina con l'altra mano). Aggiungere la POLVERE DI CAFFÈ PER MOCA, con il cucchiaino (P) in dotazione (un cucchiaino è la dose consigliata), premere il caffè posizionato nel filtro con il manico del cucchiaino (P).
- 2) Inserire il braccio porta filtro (O) nella macchina, ruotandolo in senso antiorario, da sinistra verso destra, alzandolo nella posizione «Insert» e ruotandolo fino alla posizione «Lock».
- 3) Sciacquare la tazzina da utilizzare in acqua calda (per riscaldarla). Poi posizionarla sotto al braccio in direzione dei due buchi dove verrà erogato il caffè.
- 4) Avendo seguito le informazioni di PRERISCALDAMENTO, attendere che il led dell'interruttore POMPA (C) sia illuminato, quindi premerlo in posizione '☐' ed erogare così il caffè a Vostro piacimento, selezionando la lunghezza dello stesso caffè. Per terminare l'erogazione basta premere l'interruttore POMPA (C) su '☐'. Attendere che le ultime gocce cadino all'interno della tazzina.
- 5) Spegnerla macchina premendo l'interruttore ON/OFF (A) '☐'.  
**NON LASCIARE INCUSTODITA LA MACCHINA DURANTE L'EROGAZIONE.**
- 6) Una volta gustato l'ottimo caffè cremoso, togliere il braccio porta filtro (O) dalla macchina, farlo raffreddare e poi pulirlo sotto un flusso d'acqua freddo e seguire le indicazioni di PULIZIA FILTRO.

## Spegnimento automatico

Dopo circa 25 minuti di inutilizzo la macchina si spegne automaticamente. Consigliamo sempre di spegnere la macchina MANUALMENTE dopo l'uso e di non lasciarla troppo accesa per evitare l'usura delle guarnizioni, lo spreco del consumo elettrico e salvaguardare l'ambiente.

Per riaccenderla dopo lo spegnimento automatico, premere l'interruttore ON/OFF su '☐' attendere qualche istante e poi premerlo su '☐'.

# Preparazione Cappuccino

Preparare il caffè espresso come indicato precedentemente, ma utilizzare una tazza più grande che sia sufficiente per poi introdurre anche il latte.

**DURANTE LA PRODUZIONE DI VAPORE IL BRACCIO PORTA FILTRO (O) DEVE ESSERE INSERITO CORRETTAMENTE NELLA MACCHINA.**

- 1) Seguendo le indicazioni di preriscaldamento, la macchina risulta accesa e calda, pronta per la lavorazione del vapore, assicurarsi che la manopola del vapore (D) sia nella posizione OFF.
- 2) Premere l'interruttore (B) '☐' per selezionare la produzione di vapore, attendere che il led dell'interruttore CAFFÈ/VAPORE (B) si illumini, questo indica che il vapore è pronto per essere erogato.  
**DURANTE QUESTA FASE L'INTERRUTTORE (C) SI ACCENDE E SI SPENDE PER MANTENERE LA TEMPERATURA COSTANTE.**
- 3) Versare in una tazza o un contenitore con manico circa 100ml di latte per ogni cappuccino da preparare, raccomandiamo di usare latte non caldo.

**CONSIGLIO: usare una tazza con manico di non meno di 7 cm di diametro interno e considerare sempre che il latte può aumentare il suo volume del doppio, quindi scegliere una tazza adeguatamente grande.**

- 4) Ruotare la manopola del vapore (D) lentamente fino a far fuoriuscire il vapore.  
**MAI RUOTARE LA MANOPOLA VELOCEMENTE, PER EVITARE BRUCIATURE.**
- 5) Avvicinare la tazza al beccuccio del vapore (I) fino ad immergerlo di circa 2 cm, muovere la tazza per montare il latte in modo omogeneo.
- 6) Quando si è raggiunto l'effetto desiderato ruotare la manopola del vapore (D) verso OFF per terminare l'erogazione del vapore.

**CONSIGLIAMO, DOPO OGNI UTILIZZO, DI EROGARE UN PO DI VAPORE IN UNA TAZZA CONTENENTE ACQUA, PER ELIMINARE I RESIDUI DI LATTE DURO DAL BECCUCCIO E POI PULIRE il BECCUCCIO CON UN PANNO MORBIDO.**

- 7) Spegnerla macchina premendo l'interruttore ON/OFF (A) '☐'.
- 8) Versare il latte lavorato all'interno della tazza contenente il caffè espresso preparato in precedenza. Ora il Vostro cappuccino è pronto!  
**NON LASCIARE INCUSTODITA LA MACCHINA DURANTE L'EROGAZIONE.**

# Pulizia macchina



1. Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina di alimentazione e lasciar raffreddare la macchina.
2. Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido.  
**Non lavare gli accessori, l'apparecchio o parti di esso in lavastoviglie.**  
**Non immergere l'apparecchio in nessun liquido.**
3. Non usare detergenti abrasivi o corrosivi per il lavaggio di parti a contatto con alimenti.
4. Le parti o gli accessori rimovibili si devono lavare in acqua con detergenti neutri.
5. Togliere il filtro caffè dalla macchina e pulire la parte superiore (dove fuoriesce l'acqua calda), eliminando tutti i residui di caffè.

## Pulizia tubazioni

1. Per mantenere efficiente il funzionamento della macchina, si consiglia di effettuare una pulizia accurata (delle tubazioni, del filtro, della pompa) una volta ogni 2/3 mesi.
2. Riempire la tanica dell'acqua (F) fino al libello MAX con acqua e disincrostante per alimenti (seguendo le indicazioni del disincrostante); in alternativa si può utilizzare l'Acido Citrico in un rapporto di 100 di acqua e 3 di acido citrico).
3. Fare il preriscaldamento e posizionare il filtro (O) SENZA CAFFÈ.
4. Accendere la macchina premendo l'interruttore ON/OFF (A) , la luce dell'interruttore si illumina, assicurarsi che l'interruttore CAFFÈ/VAPORE (B) non sia premuto .
5. Attendere pochi minuti fino a quando il led dell'interruttore POMPA (C) non si illumini, questo indica che l'acqua calda è pronta, premere l'interruttore (C)  e lasciar defluire l'acqua all'interno di un recipiente per 5 secondi, poi fermare premendo nuovamente l'interruttore (C) .
6. Premere l'interruttore (B) , attendere fino a che il led dell'interruttore (B) non si illumini, questo indica che la macchina è pronta per fare il vapore. Posizionare il beccuccio del vapore (I) dentro un recipiente con manico, attivare il vapore ruotando la manopola del vapore (D) per circa 2 minuti, ruotare la manopola (D) verso OFF per fermare il vapore.
7. Spegnerla macchina premendo l'interruttore (A)  e lasciarla riposare 15min
8. Ripetere le operazioni 4,5,6 e 7 per almeno 3 volte.
9. Assicurarsi che l'interruttore CAFFÈ/VAPORE (B) non sia premuto, attendere che si illumini l'interruttore POMPA (C), e quindi premerlo per 30 secondi e poi fermarlo ripremendo. Spegnerla macchina rilasciando il tasto ON/OFF (A).
10. Svuotare la tanica (F) e riempirla con SOLO ACQUA fino al livello MAX.
11. Ripetere le operazioni precedenti (4,5,6 e 7) per 3 volte, in questo caso non è necessario attendere 15 minuti dopo l'operazione 7.
12. Ripetere le operazioni 10 e 11 per tre volte per essere sicuri di aver pulito tutte le tubazioni della macchina.

# Pulizia Filtro

Tutte le macchine espresse per caffè macinato (polvere), dopo alcuni mesi (in base alla quantità di caffè giornalieri effettuati) sono soggette a otturazioni dei microfori del filtro, se il caffè viene lasciato seccare al suo interno. Al fine di evitare questo spiacevole inconveniente, si consiglia di precedere come indicato:

- Dopo l'uso, effettuare la pulizia del filtro porta caffè sotto l'acqua eliminando la polvere di caffè utilizzata e dopo simulare la preparazione di un caffè, ma senza introdurre il caffè, per la pulizia del filtro e delle tubazioni interne. Questa pulizia effettuata ad ogni utilizzo, permette di evitare l'otturazione dei microfori del filtro per tanti e tanti anni.

Acqua particolarmente calcarea può rallentare la pressione della pompa per incrostazioni all'interno della stessa, pertanto si consiglia ad utilizzare acqua minerale.

## Rispettiamo l'Ambiente

Riporre il materiale dell'imballo negli appositi contenitori della raccolta differenziata.

Esempio: Carta e Cartoni separati dalla plastica, ecc..

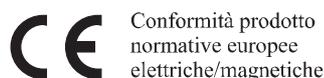
Al termine della sua durata, l'apparecchio deve essere riposto e/o smaltito osservando le norme locali vigenti, sullo smaltimento dei rifiuti differenziato.

Deve essere smaltito presso i centri di raccolta differenziata locali o renderlo al rivenditore qualora si intenda acquistarne uno nuovo.

S.A.C. Rappresentanze è iscritta nel registro dei produttori AEE n. IT14020000008267. Consorzio ECOEM.



## Simbologia



Conformità prodotto normative europee elettriche/magnetiche



Leggere attentamente istruzioni e consigli



Non disperdere l'imballo nell'ambiente



Certificazione utilizzo materiali non dannosi



Avvertenze Pericolo uso prodotto come descritto



Tenere lontano dall'acqua bagni, lavandini, docce...



Certificazione per contatto alimenti



Pericolo di folgorazione non aprire l'apparecchio



Smaltimento differenziato prodotti elettrici/elettronici per la tutela dell'ambiente

# **⚡ Avvertenze Importanti**

**L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o prive dell'esperienza e della conoscenza necessarie, tranne nei casi in cui siano fornite la supervisione o le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**

**Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.**

**Rivolgersi al costruttore tel.011/9319845.**

**E' necessaria la supervisione di un adulto per assicurare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**

**Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.**

**Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano su cui è stato posato per evitare eventuali incidenti.**

**Tenere le buste di plastica ed i cartoni lontano dai bambini.**

**Per la sostituzione di componenti e per riparazioni affidarsi a tecnici specializzati o chiamare il nostro Centro Assistenza Clienti al numero 011/9319845.**

**Tenere lontano da spruzzi d'acqua o ambienti umidi. Non immergere in liquidi. Fare molta attenzione a non bruciarsi con il getto di vapore (controllare sempre la manopola del vapore (D)).**

**Non toccare le superfici calde: beccuccio vapore (H), filtro caffè (L), ecc, usare solo le apposite manopole.**

**NON TOGLIERE IL FILTRO CAFFÈ (L, M, O) durante l'uso della macchina.**

**La garanzia decade, se l'apparecchio viene aperto o manomesso per tentativo di riparazione o per pulizia interna, da personale non autorizzato. L'apparecchio deve sempre e comunque essere aperto da personale specializzato, con cognizioni tecniche elettriche adeguate.**

**Si declina ogni responsabilità per danni dovuti ad uso improprio o per la mancata osservanza delle nostre istruzioni per l'uso, avvertenze e norme di sicurezza.**

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Macchina Caffè GranBar

**Sirge - mod. CM4695C-GS**

Questo prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto per eventuali difetti di fabbricazione.

La Garanzia è regolata dalle norme in vigore (Codice di consumo).

La Garanzia ha validità su tutto il territorio nazionale italiano.

Le parti usuranti (rotelle, sacchetti, spazzole, telecomandi, ecc), gli accessori e gli accumulatori sono esclusi dalla garanzia, in quanto componenti soggetti ad usura.

**Questa garanzia ha validità solamente se accompagnata da scontrino fiscale e timbro del rivenditore.**

L'impegno di **Garanzia decade** automaticamente laddove vengano riscontrate rotture accidentali dovute al trasporto o cadute, modifiche, manomissioni o uso improprio non conforme a quanto descritto nel manuale d'istruzioni.

La **Garanzia decade** per incuria, incapacità d'uso o per trascuratezza. L'eventuale difetto deve essere denunciato tempestivamente.

**Gli interventi devono essere effettuati solo da personale autorizzato.**

Per eventuali informazioni e/o chiarimenti potete rivolgervi al nostro servizio clienti telefonando al numero: 011/93.19.845 o scrivendo direttamente a: [info@sirge.it](mailto:info@sirge.it).

I dati personali, comunicati dal consumatore, verranno utilizzati ad uso esclusivo, per attivazione diritto di garanzia e per tutte le pratiche amministrative necessarie alla gestione della garanzia.

Allegare scontrino fiscale e timbro del rivenditore

Importato da: S.A.C. Rappresentanze sas - Avigliana (TO) - Italy - [www.sirge.it](http://www.sirge.it)

# Friggitrice ad Aria

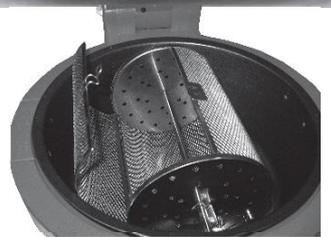
Frigge leggero, salutare e veloce

**SENZA OLIO e GRASSI**

**FRYLIGHT**



**CESTO ROTANTE  
IN OMAGGIO**



**cottura con 80% di grassi in meno  
VELOCE, DIETETICA, BASSO CONSUMO**

**Forno Elettrico Turbo  
Ventilato Automatico**

**STOP**



**OLIO**



**COTTURA**

**Potenza Max: 1400 Watt**

**7 Programmi automatici**

**Capacità 10 litri**

**Timer 60 min**

**Temperatura 50-230°C**

**Cottura 3D a 360°**

**Superficie Antiaderente**

**Peso Netto: 6,0 Kg**

**Dim.: P45 x H32 x L35 cm**

*Turbo Air Fryer*

Video, Foto, Ricette e Consigli su



[www.facebook.com/FryLightSirge](http://www.facebook.com/FryLightSirge)

# Impastatrice Planetaria Automatica

3 Programmi automatici

Capacità 5 Litri

3 Fruste e Dosatore graduato

**Max 1000 Watt**



PastaMia

## MACCHINA PER LA PASTA Automatica e Digitale Fresca all'Italiana

**14 Tipi di PASTA**

Spghettini, Spaghetti, Spaghetti alla chitarra,  
Maccaroni, Tagliolini, Tagliatelle, Lasagne, ecc

**KIT PER RAVIOLI  
in OMAGGIO**

**300 Watt**



  
gli elettrocomodi!  
[www.sirge.it](http://www.sirge.it)